

Porównanie tłumaczeń Jakuba 3:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś zazdrość gorzką macie i niesnasek w sercu waszym nie chełpcie się i kłamcie przeciw prawdzie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli jednak macie w waszych sercach gorzką zazdrość* ** i samolubstwo, nie chwalcie się i nie kłamcie wbrew prawdzie.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli zaś zazdrość gorzką macie i podjudzanie w sercu waszym, nie chełpcie się i (nie) kłamcie przeciw prawdzie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś zazdrość gorzką macie i niesnasek w sercu waszym nie chełpcie się i kłamcie przeciw prawdzie

¹⁾ zazdrość, ζήλος, w zn. dodatnim żarliwość lub gorliwość (<x>500 2:17</x>); w zn. ujemnym – zawiść (<x>510 5:17</x>).

²⁾ <x>240 23:17</x>; <x>520 13:13</x>; <x>530 3:3</x>; <x>530 13:4</x>; <x>540 12:20</x>; <x>550 5:20</x>; <x>570 1:15</x>; <x>660 4:2</x>

³⁾ <x>610 2:4</x>; <x>660 1:18</x>; <x>660 5:19</x>